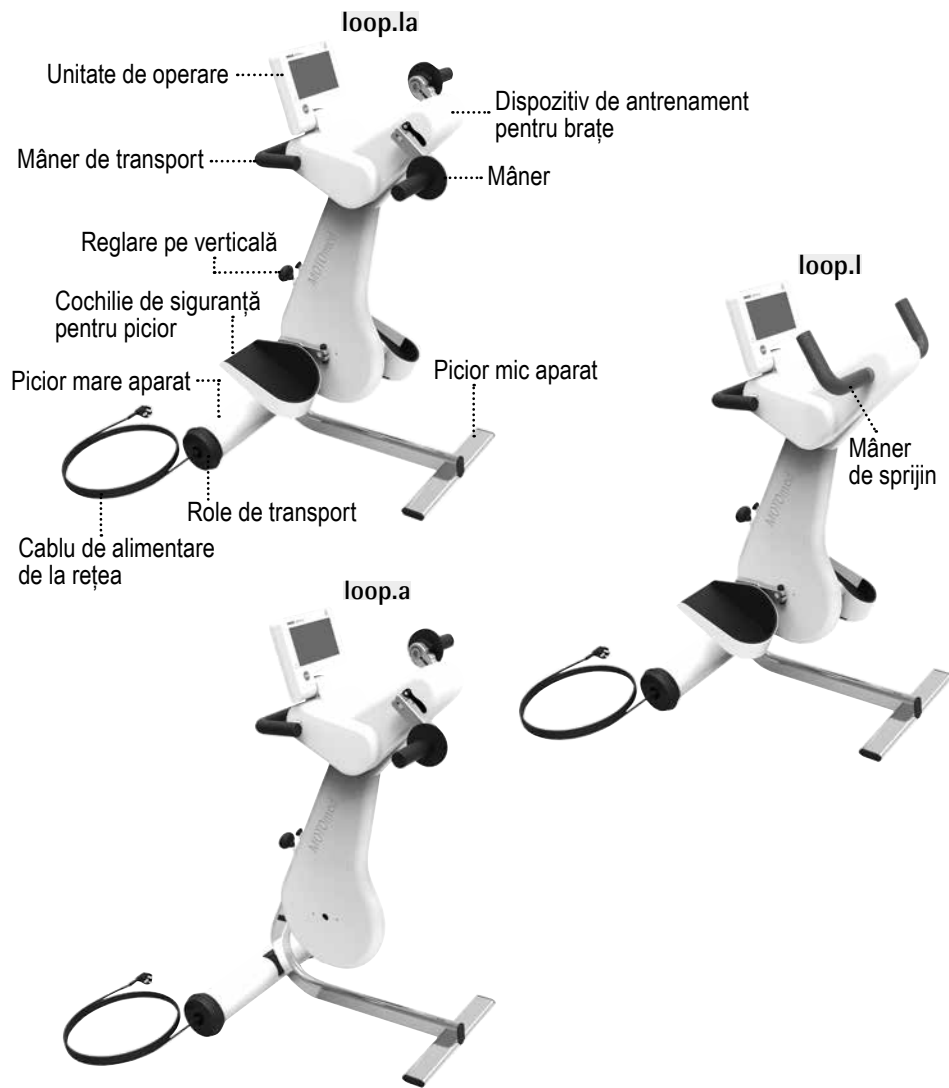
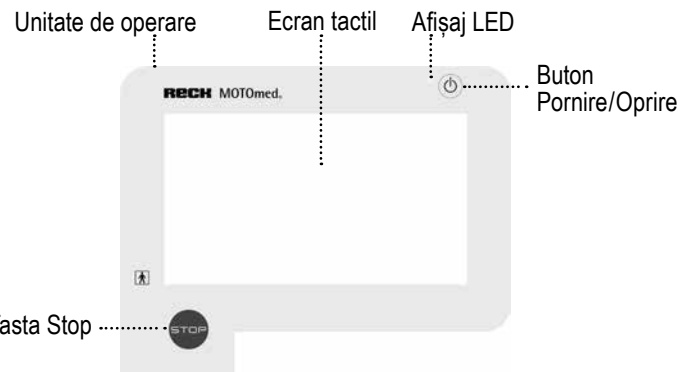
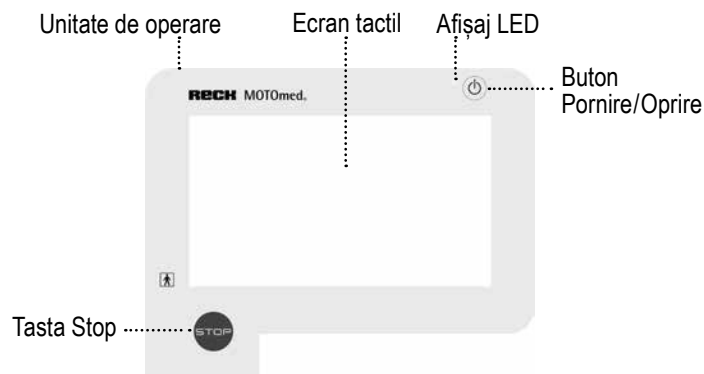


**MOTOmed®**  
alt fel de mișcare

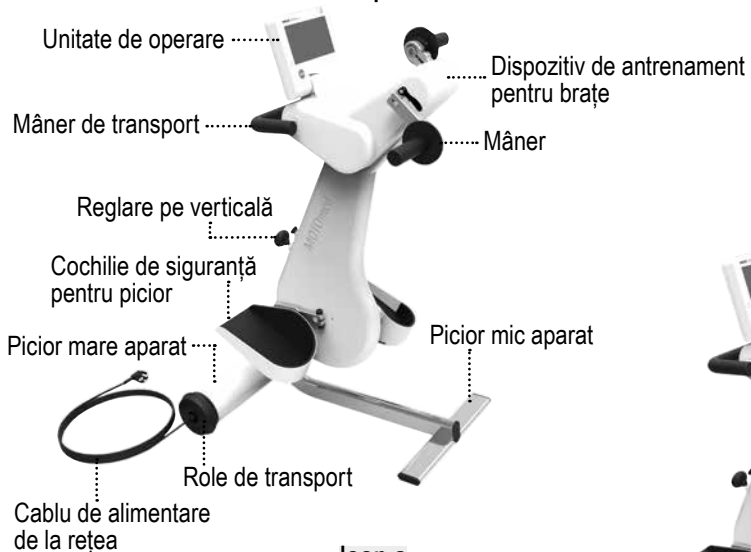
# Instrucțiuni de folosire

MOTOmed® loop.l  
loop.a  
loop.la





### loop.la



### loop.a



- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- ro Folosiți MOTOMed doar după ce ați citit instrucțiunile de folosire. Dacă nu înțelegeți prezenta versiune, solicitați instrucțiunile în limba dumneavoastră.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeżeli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.

## estetic, delicat și inteligent ...

---

Felicitări! Achiziționând MOTOmed ați făcut o alegere bună. Acest aparat de fizioterapie vă oferă performanțe de top. Este echipat cu cea mai recentă tehnologie computerizată și este un produs inovator de calitate de la firma RECK, » Made in Germany «.

MOTOmed este un aparat de fizioterapie motorizat, cu funcție de gândire. Bucurați-vă zi de zi de o terapie cu efecte pozitive.

Prezentele instrucțiuni de folosire vă ajută să cunoașteți MOTOmed. Instrucțiunile vă prezintă în siguranță funcțiile și vă oferă numeroase recomandări și indicații pentru utilizarea optimă a noului dumneavoastră aparat de fizioterapie. Înainte de punerea în funcțiune a MOTOmed respectați *Măsurile de precauție* din capitolul 2.

Pagina 11

Pentru cazul în care mai aveți întrebări sau observații, echipa calificată de consiliere MOTOmed a companiei RECK vă stă cu plăcere la dispoziție.

Pagina 71

Vă dorim mult succes și bucurie în lucrul cu MOTOmed.



	Introducere	1
11	Măsuri de precauție	2
19	Verificare vizuală	3
25	Punerea în funcțiune, transportul	4
31	Operare	5
49	Accesorii	6
57	Remediarea defecțiunilor	7
61	Curățare, întreținere, reutilizare, reciclare	8
63	Date tehnice, simboluri	9
69	Servicii de garanție	10
71	Service	11
73	Indicații CEM	12
79	Index	13



- 6 Informații referitoare la prezentele instrucțiuni de folosire**
- 7 Definirea scopului**
- 7 Utilizarea conformă cu destinația**
- 8 Declinarea responsabilității**
- 8 Scopurile terapeutice**
- 9 Indicații (tablou clinic)**
- 9 Contraindicații**
- 10 Efecte secundare negative**
- 10 Incident grav**

## Informații referitoare la prezentele instrucțiuni de folosire

Înainte de prima utilizare citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de folosire și respectați punctele indicate în acestea. Păstrați instrucțiunile de folosire în vederea utilizării ulterioare.

Indicațiile de utilizare din prezentele instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate variantele produsului MOTOMed loop:

MOTOMed loop.l	Nr. art. 260.010
MOTOMed loop.a	Nr. art. 260.020
MOTOMed loop.la	Nr. art. 260.030
MOTOMed loop.la prof	Nr. art. 260.039
MOTOMed loop p.l	Nr. art. 260.040
MOTOMed loop p.la	Nr. art. 260.060
MOTOMed loop light.l	Nr. art. 260.100
MOTOMed loop light.a	Nr. art. 260.110
MOTOMed loop light.la	Nr. art. 260.120
MOTOMed loop kidz.l	Nr. art. 260.070
MOTOMed loop kidz.a	Nr. art. 260.080
MOTOMed loop kidz.la	Nr. art. 260.090

Prezentele instrucțiuni de folosire conțin informații despre siguranță, cu ajutorul cărora puteți identifica și evita pericolele.

Pericolele potențiale sunt evidențiate prin două cuvinte semnal și simbolurile aferente:

**AVERTIZARE** Marchează un pericol potențial cu risc mediu, care, în cazul în care nu este evitat, poate provoca decesul sau vătămări corporale (grave).



**PRECAUȚIE** Marchează un pericol cu risc redus, care, în cazul în care nu este evitat, poate provoca vătămări corporale ușoare sau de gravitate medie precum și daune materiale. Poate fi utilizat și pentru avertizarea față de daunele materiale.





Următoarele simboluri atrag atenția asupra unor informații suplimentare sau detaliate:



Informații suplimentare referitoare la funcționarea MOTOMed, precum și la accesorii și software-ul MOTOMed.

Pagina 77 Trimitere la informații detaliate sau figuri din instrucțiuni (aici de ex. la pagina 77).

## Definirea scopului

MOTOMed este destinat exclusiv pentru mișcarea pasivă, asistată și activă a membrilor inferioare și superioare ale persoanelor în poziție șezândă. În timpul utilizării, MOTOMed poate fi comandată printr-o unitate de operare. MOTOMed este un dispozitiv mobil și prin urmare poate fi utilizat în diverse locuri de amplasare.

## Utilizarea conformă cu destinația

Cu ajutorul acestui dispozitiv, utilizatorul se poate antrena dintr-un cărucior cu roțile sigur și stabil sau de pe un scaun stabil și rezistent (fără role) cu un spătar suficient de înalt, poziționat în fața aparatului de fizioterapie. Utilizatorul trebuie să fie așezat iar căruciorul cu roțile sau scaunul nu trebuie să basculeze în spate. MOTOMed trebuie să fie amplasat pe o suprafață plană și rezistentă.

## Generalități

Utilizarea dispozitivului MOTOMed este permisă doar atunci când sunt respectate măsurile și indicațiile de siguranță descrise în instrucțiunile de folosință și în absența contraindicațiilor descrise aici sau stabilite de către terapeut/medic.

Reglajele și modificările, cu excepția comandării unității de operare, sunt permise doar atunci când pedalele sau manetele pentru brațe nu se mișcă iar picioarele și brațele nu sunt plasate sau fixate pe dispozitiv.

MOTOMed este adecvat pentru utilizarea în medii cu echipamente medicale profesionale dar și pentru amplasarea în spații pentru îngrijiri medicale la domiciliu.

## **Declinarea responsabilității**

Producătorul și partenerii săi contractuali nu își asumă răspunderea pentru consecințele generate de:

- utilizarea neconformă, greșită, neprevăzută
- nerespectarea prezentelor instrucțiuni de folosință
- deteriorarea premeditată sau neglijența crasă
- antrenamentele prea intense, de ex. pentru sport de performanță
- utilizarea cărucioarelor cu roțile sau a scaunelor inadecvate
- utilizarea contrar indicațiilor medicului specialist sau ale terapeutului responsabil
- montarea de accesorii inadecvate
- reparații sau alte intervenții la MOTOMed efectuate de persoane neautorizate de către producător
- utilizarea unui cablu de racordare la rețea nefurnizat de producător pentru funcționarea MOTOMed

## **Scopurile terapeutice**

Evitarea, diminuarea, ameliorarea daunelor (consecutive) generate de imobilizare sau inactivitate fizică în cazul următoarelor indicații principale:

## Indicații (tablou clinic)

- Paralizii (spastice) sau afecțiuni neuromusculare cu pierderea în mare măsură a funcției locomotorii a membrilor inferioare (superioare) (de ex. prin atac cerebral, scleroză multiplă, paraplegie, sindrom post-polio, Parkinson, traumatism cranio-cerebral, paralizie cerebrală infantilă, paralizie cerebrală, Spina bifida)
- Afecțiuni ortopedice precum reumatism, artroză, proteză a articulației genunchiului/șoldului stare după leziuni ale meniscului-articulației genunchiului
- Boli cardiovasculare și metabolice (de ex. arterioscleroză, diabet zaharat de tip 2, hipertensiune arterială, boală arterială ocluzivă periferică, osteoporoză)
- Completarea măsurilor terapeutice de ex. la pacienții dializați, în cazuri de bronșită cronică obstructivă și pacienți cu funcție locomotorie generală redusă
- Tulburări ale circulației sangvine la nivelul membrilor inferioare și al organelor
- Alte tablouri clinice care duc la limitarea activității fizice sau la imobilizare la pat

## Contraindicații

În cadrul evaluării clinice nu s-au înregistrat situații care să ducă la excluderea unui participant din studiile cercetate.

În cadrul analizei riscurilor și a experienței îndelungate în domeniul fizioterapie, la următoarele indicații este necesară consultarea medicului și a terapeutului înainte de începerea tratamentului.

Leziuni recente ale articulațiilor, înlocuiri recente ale articulațiilor/proteze, fractură recentă de ligament încrucișat, TEP, artroză gravă de genunchi și șold, anchiloză, contracturi musculare extreme, pericol de luxație a șoldului și a umărului (de ex. subluxație de umăr), tromboză acută, decubit sau osteoporoză severă.

## Efecte secundare negative

În urma antrenamentului cu aparatul de fizioterapie MOTOMed nu se cunosc și nu au intervenit **efecte secundare negative**.

### Indicații privind riscurile reziduale:

Principiul aparatului de fizioterapie MOTOMed se bazează pe funcția motoarelor electrice care acționează cu forțe definite manivelele dispozitivelor pentru antrenarea brațelor sau picioarelor. Siguranța electrică și funcțională este garantată de producător prin măsuri cuprinzătoare, astfel încât, în condițiile respectării tuturor indicațiilor de siguranță riscul rezidual al MOTOMed este minim.

Trebuie reținut însă obligatoriu că manivelele rotative pot cauza accidentări în cazul neatenției, nerespectării indicațiilor de siguranță sau în cazul utilizării necorespunzătoare a dispozitivului MOTOMed.

La utilizatorii care nu pot respecta singuri indicațiile de siguranță sau care nu sunt capabili să recunoască situațiile periculoase, antrenamentul trebuie efectuat doar sub supraveghere calificată.

## Incident grav

### Indicație conform Regulamentului (UE) 2017/745:

Incidentele grave (cum ar fi deteriorarea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui utilizator/pacient) care au apărut sau care ar fi putut apărea în legătură cu produsul trebuie comunicate imediat producătorului ([vigilance@motomed.com](mailto:vigilance@motomed.com)) și autorităților competente ale statului membru în care își are rezidența utilizatorul și/sau pacientul.



Pagina 11

**La utilizarea MOTOMed respectați obligatoriu măsurile de precauție valabile, precizate în capitolul 2.**

# Măsuri de precauție

2

## Indicații generale

Adaptați antrenamentul cu MOTomed în funcție de tabloul clinic individual. Recomandările de antrenament oferite de producător sau partenerii săi contractuali nu sunt angajante. Nu poate fi prevăzut cu precizie modul în care să fie utilizat dispozitivul MOTomed în diverse boli. Acest aspect este valabil și pentru detaliile funcțiilor de antrenament, deoarece setările posibile depind de vârsta, dimensiunea corporală, starea individuală, solicitabilitatea după operații și de starea generală a pacientului.

Efectuați prima punere în funcțiune a MOTomed întotdeauna sub supravegherea și indicațiile personalului de specialitate. Înainte de primul training discutați cu medicul și terapeutul dumneavoastră despre tipul, volumul, intensitatea și momentul antrenamentului. La pornirea aparatului respectați de asemenea și setările preliminare ale programului de antrenament selectat al dispozitivului MOTomed.

Asigurați-vă că utilizatorul înțelege modul de funcționare și operare a MOTomed și că poate accesa, opera și opri individual dispozitivul MOTomed în timpul antrenamentului, cu ajutorul unității de operare (în special la antrenamentul pentru trenul superior cu cochilii de sprijin pentru antebrațe). În caz contrar este interzis antrenamentul sau poziționarea brațelor sau picioarelor precum și scoaterea acestora din aparat fără supraveghere. În acest caz este necesară prezența unei persoane care să asigure supravegherea în permanență.

Persoanele neautorizate (vizitatori, personal auxiliar etc.) nu au voie să efectueze în timpul antrenamentului modificări la căruciorul cu roțile, la scaun sau la dispozitivul MOTomed.

După pornirea aparatului reduceți turația în cazul în care starea de sănătate a utilizatorului MOTomed nu permite antrenamentul cu o turație maximă de 20 rot./min.

Mânerele și cochiliile de sprijin pentru picioare precum și cochiliile pentru gambe și ghidajele pentru picioare pot veni în general în contact direct cu pielea intactă.

La utilizarea benzilor de fixare purtați șosete și/sau încălțăminte, pantaloni lungi sau textile similare. Astfel se evită contactul direct al pielii cu cochiliile de sprijin pentru picioare resp. cu benzile de fixare, evitându-se astfel punctele de presiune, iritațiile sau excoriațiile.

Dacă din cauza bolii, a poziției piciorului sau a reglării ghidajului pentru picioare există pericolul unor excoriații, puncte de presiune sau alte vătămări, nu se recomandă antrenamentul cu acest aparat. În caz contrar, utilizatorul ia măsuri de precauție corespunzătoare, de comun acord cu medicul și terapeutul (utilizarea de materiale amortizoare etc.).

La plăgile deschise sau în cazul riscului de decubit (de ex. din cauza unei sensibilități ridicate a pielii sau țesuturilor), în special în zonele corpului care vin în direct contact cu aparatul terapeutic, antrenamentul cu MOTOMed poate fi efectuat doar după consultarea medicului și a terapeutului sau pe propria răspundere. Producătorul aparatului nu răspunde pentru vătămările care pot interveni prin nerespectarea acestei instrucțiuni.

Consumul de alcool, droguri sau medicamente vă poate expune la un pericol mai ridicat pentru sănătate. În aceste cazuri nu se recomandă utilizarea MOTOMed.

În cazul apariției durerilor, senzației de greață, amețelă etc. se va întrerupe imediat tratamentul și se va apela un medic. Producătorul sau partenerii săi contractuali nu își asumă nicio răspundere în cazul folosirii greșite sau prea intense de către utilizator.

Plasați picioarele în cochiliile de siguranță doar din poziție șezândă. Nu urcați pe cochiliile de sprijin din poziție ridicată, cu toată greutatea corpului. Nu încărcăți niciodată o pedală cu mai mult de 25 kg (la o rază a pedalei de 7 cm).

Antrenamentul pe o singură parte, fie cu un singur picior fie cu un singur braț, resp. în cazul unor diferențe foarte mare de greutate a membrilor, se va efectua inițial doar în prezența unui antrenor. Antrenamentul pe o singură parte se poate efectua cu reglarea unei rezistențe ridicate la frânare resp. cu utilizarea unei contragreutăți furnizate în acest scop de către producător.

## Antrenament pentru brațe/trenul superior

La antrenamentul separat pentru brațe/trenul superior scoateți picioarele din cochiliile de siguranță și așezați-le pe pardoseală sau pe suportul pentru picioare al căruciorului cu roțile.

### Măsuri de precauție pentru ergometria membrelor superioare:

La copii, stabilitatea osoasă este încă redusă, astfel se pot produce cu ușurință așa numitele fracturi în lemn verde (fracturi incomplete). Pentru a reduce riscul unei astfel de accidentări, asigurați-vă că articulația mâinii este bine sprijinită în timpul ergometriei membrelor superioare.

Asigurați-vă că se utilizează întotdeauna adaptoarele pentru mână, articulația mâinii și braț recomandate de clinica dumneavoastră.

Asigurați-vă de asemenea că întotdeauna copilul rămâne în poziție dreaptă, așezat, cu privirea spre antrenor și evitați mișcările de torsiune a antebrățului și articulației mâinii.

În cazul în care conexiunea corectă a MOTOMed nu este clară sau rezultă întrebări, vă rugăm să luați legătura cu partenerii noștri de la unitatea de service.

Pagina 71

## Indicații tehnice și de siguranță

MOTOMed este un aparat de fizioterapie înalt specializat, care nu este conceput pentru utilizarea în sportul de performanță sau pentru stabilirea unui diagnostic. În acest scop vă recomandăm utilizarea ergometrelor sau a benzilor de alergare autorizate pentru tehnica medicală și calibrate corespunzător.

Afișarea valorilor măsurate servește exclusiv indicării unei tendințe, resp. ca feedback psihologic pentru utilizator.

Pagina 73

În calitate de dispozitiv tehnico-medical electric, MOTOMed se supune unor măsuri speciale de precauție în ceea ce privește CEM. La instalare și punerea în funcțiune trebuie respectate indicațiile CEM.

Este interzis antrenamentul la MOTOMed al copiilor fără supraveghere. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea MOTOMed.

Țineți animalele la distanță de MOTOMed, pentru a evita rănirea acestora.

Anumite cărucioare electrice cu roțile, cărucioare cu roțile cu funcție de ridicare pe verticală, cărucioare cu roțile sport etc. cu consolă mare și suporturi pentru picioare nerabatabile sau demontabile nu sunt adecvate resp. necesită un picior de sprijin special, plat, de dimensiuni reduse, care permite trecerea peste obstacole.

Efectuați antrenamentul doar când MOTOMed este pornit. Nu utilizați MOTOMed stând în picioare.

Nu modificați poziția și amplasarea MOTOMed în timpul antrenamentului sau atunci când picioarele și brațele sunt plasate și fixate.

## **PRECAUȚIE** Pericol de accidentare prin căderea aparatului



Mânerul de transport este destinat exclusiv pentru deplasarea aparatului și nu este dimensionat pentru a putea fi folosit ca sprijin.

Nu încărcați MOTOMed pe laterală. Nu încărcați mânerul și mânerul de sprijin cu o parte sau întreaga greutate a corpului (de ex. prin sprijinire sau ridicare). Mânerul și mânerul de sprijin sunt concepute exclusiv pentru sprijinirea cu mâinile în timpul antrenamentului.



**PRECAUȚIE** **Pericol de rănire din cauza manivelor rotative ale pedalelor și părțile mobile ale aparatelor**



Nu efectuați adaptări mecanice (raza pedalei, reglare pe înălțime a mânerelor și mânerelor de sprijin sau a dispozitivului de antrenament pentru brațe/trenul superior etc.) la MOTOMed, în timp ce manivelele pedalelor se rotesc.

La operarea tastelor de pe unitatea de operare fiți de asemenea atenți la manivelele pedalelor.

Atunci când manivelele pedalelor se rotesc, aveți grijă să nu introduceți degetele între carcasă și manivela pedalei.

Nu interveniți niciodată într-o componentă rotativă a aparatului!

Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că nu există riscul de coliziune cu mânerele, atunci când picioarele sunt poziționate pe aparat.



La modificarea razei pedalei, raporturile de forță se pot modifica.



Dacă MOTOMed nu poate fi oprit nici cu tasta Stop de culoare roșie nici de la tasta Pornit/Oprit, reduceți imediat viteza la 1 rot./min și terminați antrenamentul sau scoateți cablul de alimentare din priză. Un nou antrenament este posibil doar după remedierea erorii.



Echipamentele de telecomunicații portabile și mobile, ca de ex. telefoanele mobile sau stațiile de radioamatorie, pot influența funcționarea MOTOMed. Aparatele corespunzătoare sunt marcate cu simbolul alăturat și astfel sunt ușor de recunoscut.

**PRECAUȚIE** **Pericol de supraîncălzire a carcasei**



În cazul expunerii de durată la razele soarelui se pot supraîncălzi părți ale carcasei, de aceea plasați MOTOMed într-o poziție adecvată.



Datorită căldurii emanate de sistemul electronic, temperatura la suprafața carcasei poate fi cu până la 13° C mai ridicată decât temperatura ambiantă. Chiar și fără expunerea directă la soare, în condiții de temperatură ambiantă maximă admisă (40° C) tastele de la unitatea de operare pot atinge temperaturi de până la 53° C. Utilizatorii care pot suferi chiar și în urma contactului de scurtă durată cu această temperatură trebuie să ia măsuri adecvate de protecție.

### **PRECAUȚIE Pericol de daune la motor și sistemul electronic**



Nu presați activ în sens contrar mișcării de rotație prevăzute pasiv.

### **AVERTIZARE Pericol de accidentare prin electrocutare**



Nu puneți în funcțiune MOTOMed cu masca demontată. Nu deschideți niciodată carcasa și nu introduceți obiecte metalice în MOTOMed. MOTOMed poate fi deschis doar de persoane special calificate. Înainte de deschiderea MOTOMed scoateți neapărat ștecherul din priză! Nu puneți niciodată în funcțiune MOTOMed în spații ude sau cu umiditate ridicată.

MOTOMed nu poate veni în contact cu apa sau aburii.

În cazul în care în MOTOMed pătrunde un obiect sau lichid, solicitați personalului calificat să verifice aparatul înainte de a continua utilizarea acestuia.

Aveți grijă ca în componentele de antrenare să nu pătrundă ulei.

Reparațiile pot fi efectuate doar de către sau sub supravegherea personalului calificat care, pe baza instruirii, cunoștințelor și experienței are capacitatea de a evalua lucrările de reparații și de a recunoaște posibilele efecte și pericole.

MOTOMed nu poate fi modificat fără aprobarea producătorului.

Pentru montarea de accesorii sau modificări se vor utiliza exclusiv piese și accesorii originale.

În unitățile de utilitate publică, se vor respecta normele de protecție a muncii specifice asociațiilor profesionale în ceea ce privește echipamentele și instalațiile electrice.

**AVERTIZARE Pericol de rănire din cauza materialului de ambalare**



Nu lăsați nesupravegheat materialul de ambalare. Foliile din plastic, pungile din plastic, elementele din polistiren pot deveni jucării foarte periculoase pentru copii.

În cazul în care predați MOTOMed altor persoane, atașați prezentele instrucțiuni de folosire.



## Verificare vizuală

---

### **Instrucțiuni pentru verificarea vizuală a MOTMed înainte de începerea antrenamentului**

3

MOTMed este un dispozitiv medical de înaltă calitate care a fost dezvoltat și fabricat la cele mai înalte standarde de siguranță și calitate, specifice dispozitivelor de uz medical. În conformitate cu normele legale, producătorul unui dispozitiv medical are obligația de a oferi utilizatorului numeroase indicații de siguranță, care se regăsesc pe paginile următoare.

Vă rugăm să rețineți că numărul mare de indicații nu sugerează că utilizarea MOTMed ar reprezenta un risc mai ridicat decât utilizarea altor aparate folosite în activitatea de zi cu zi. Cu atât mai mult, majoritatea indicațiilor sunt o consecință a prevederilor extrem de stricte pentru garantarea siguranței utilizatorilor și a pacienților, pe care le urmăm și le implementăm riguros, în interesul clienților noștri.

Chiar și atunci când anumite indicații par de la sine înțelese, vă rugăm totuși să citiți cu atenție următoarele pagini și să urmați întocmai instrucțiunilor, pentru ca MOTMed să fie și să rămână pentru dumneavoastră un ajutor sigur și valoros, pe o perioadă îndelungată.

Vă rugăm să efectuați verificarea vizuală înainte de începerea antrenamentului, pentru a garanta starea corectă a aparatului. Controalele descrise în cele ce urmează pot fi efectuate în doar câteva clipe.

Etapă de verificare	Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată defecțiuni	Motivarea etapei de verificare
<b>1. Controlul alimentării cu tensiune și a elementului de rețea</b>		
<p>Cablul de alimentare de la rețea nu prezintă deteriorări, de ex. rosături, puncte de apăsare, zone poroase sau flambate?</p>	<p>Cablul de alimentare de la rețea trebuie înlocuit atunci când se identifică semne ale unei deteriorări.</p> <p>Repararea unui cablu de alimentare deteriorat este interzisă, prin urmare acesta trebuie înlocuit imediat cu o piesă de schimb originală de la compania RECK, care a fost testată și aprobată pentru MOTomed. În acest scop luați legătura cu partenerul de service al companiei RECK.</p>	<p>În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat, există pericolul de electrocutare fie prin contactul direct cu punctul deteriorat sau la contactul între punctul deteriorat și carcasa MOTomed.</p> <p>De aceea, este strict interzisă utilizarea cablurilor de alimentare de la rețea deteriorate!</p>
<p>Cablul de alimentare de la rețea este pozat astfel încât:</p> <p>a) nu vine în contact cu aparatul?</p> <p>b) nu este acoperit sau strivit de alte obiecte/aparate?</p> <p>c) nu poate fi prins de manivele?</p> <p>d) nu poate fi deteriorat mecanic în alt mod?</p> <p>e) nu există riscul ca persoanele să se împiedice de cablu?</p> <p>f) este accesibil în orice moment?</p>	<p>Nu utilizați niciodată cabluri de alimentare de la rețea care prezintă fire descoperite sau la care izolația este deteriorată!</p> <p>Cablul de alimentare de la rețea trebuie pozat astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de cablu și acesta să nu fie deteriorat mecanic sub nicio formă.</p> <p>Cablul de alimentare de la rețea trebuie pozat astfel încât să fie accesibil în orice moment.</p>	<p>În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat, există pericolul de electrocutare fie prin contactul direct cu punctul deteriorat sau la contactul între punctul deteriorat și carcasa MOTomed.</p> <p>În cazul unei defecțiuni de funcționare a MOTomed, acesta trebuie să poată fi deconectat de la rețea fără probleme de către persoana supraveghetoare.</p>
<b>2. Controlul stării aparatului</b>		
<p>Aparatul și unitatea de operare precum și accesoriile utilizate nu prezintă deteriorări vizibile?</p>	<p>Verificați dacă piesele defecte pot fi reparate sau dacă acestea trebuie înlocuite.</p>	<p>Dacă aparatul prezintă piese defecte, nu poate fi garantată funcționarea în siguranță a acestuia. Dacă la unitatea de comandă se observă daune vizibile (fisuri, demontări ale unor piese ale carcasei) unitatea de operare trebuie înlocuită.</p>

<b>Etapă de verificare</b>	<b>Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată defecțiuni</b>	<b>Motivarea etapei de verificare</b>
Acoperirea de suprafață a mânerelor nu prezintă deteriorări?	Solicitați departamentului de service al producătorului înlocuirea mânerelor.	Acoperirea cu PVC a mânerelor oferă utilizatorului o protecție suplimentară contra tensiunii electrice.
Aparatul nu prezintă urme de murdărire?	Urmele de murdărire de pe aparat trebuie îndepărtate înainte de utilizare, conform indicațiilor de îngrijire.	Îndepărtarea impurităților reduce riscul de transmitere a agenților patogeni.
Accesorii eventual utilizate pentru pacient sunt potrivite și adecvate?	Dacă manșetele pentru brațe disponibile opțional sunt prea mari sau prea mici, vă rugăm să le înlocuiți cu accesorii adecvate. Accesorii trebuie selectate și utilizate astfel încât să se evite de ex. zgărierea pielii.	În anumite cazuri, accesorii alese inadecvat pot face ca funcția accesorioilor să nu fie îndeplinită sau pot determina apariția unui risc de accidentare. De aceea, accesorii trebuie evaluate înainte de începerea antrenamentului. La utilizatorii care nu sunt capabili să evalueze singuri accesorii este necesară asistența din partea unei persoane însoțitoare calificate.
La antrenamentul general pentru picioare mânerul sunt poziționate în poziție de oprire și fără coliziuni, astfel încât să asigure sprijinul necesar?	Aduceți mânerul în poziție de oprire și verificați ca după poziționarea în aparat, picioarele să nu vină în contact cu mânerul (pagina 44).	Mânerul asigură un sprijin suplimentar în timpul antrenamentului pentru picioare și oferă o libertate mai mare de mișcare.
Îmbrăcămintea este adecvată pentru antrenament?	Trebuie eliminat riscul ca de ex. pantalonii largi, eșarfele, șalurile, baticurile, bijuteriile, părul lung etc. să se înfășoare în jurul pedalei (în special la utilizarea dispozitivului de antrenament pentru brațe). Nu purtați încălțăminte cu șireturi. Înainte de utilizarea dispozitivului de antrenament pentru brațe/trenul superior strângeți-vă părul lung sau protejați-l prin acoperire.	Articolele de îmbrăcăminte inadecvate se pot înfășura pe cochiliile pentru picioare/manivela și astfel pot provoca accidente. Dacă manivelele prind un articol de îmbrăcăminte sau părul, imediat trebuie apăsată tasta Stop de culoare roșie sau tasta Pornit/Oprit astfel încât mișcarea manivelor să fie întreruptă iar articolele prinse să poată fi desfăcute fără pericol.

Etapă de verificare	Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată defecțiuni	Motivarea etapei de verificare
<p>Aparatul este amplasat și reglat astfel încât mișcările intenționate să poată fi efectuate fără a intra în coliziune cu alte obiecte/părți ale carcasei?</p> <p>La antrenamentul unui singur picior este asigurat faptul că mânerul sunt poziționate în poziție de oprire, astfel încât picioarele să nu intre în coliziune cu mânerul în timpul antrenamentului?</p>	<p>Poziția mânerelor trebuie reglată astfel încât după poziționarea picioarelor în aparat acestea să nu intre în coliziune cu mânerul (pagina 44).</p>	<p>Pentru excluderea pericolului de accidentare MOTOMed trebuie amplasat și reglat astfel încât în timpul antrenamentului utilizatorul să nu se ciocnească de alte obiecte din jur.</p>
<p>Reglarea pe verticală este asigurată cu butonul de siguranță iar șurubul de fixare este bine strâns?</p>	<p>Deplasați încet reglarea pe verticală în sus sau în jos până când se aude un sunet clar de angrenare la înălțimea dorită și apoi strângeți bine șurubul de fixare (pagina 33).</p>	<p>Conexiunile cu șuruburi strânse insuficient pot duce la desprinderea pieselor de pe aparat în timpul funcționării. Dacă în timpul antrenamentului unele piese ale aparatului se slăbesc, antrenamentul trebuie întrerupt imediat prin apăsarea tastei Stop iar piesa slăbită trebuie fixată în mod adecvat.</p>
<b>3. Verificarea condițiilor optime de antrenament</b>		
<p>Aparatul se află pe o suprafață plană unde nu poate oscila, nu se poate bascula și nu poate cădea?</p>	<p>Alegeți locul adecvat de amplasare astfel încât aparatul să nu poată oscila, bascula sau cădea în timpul antrenamentului. Eventual reglați picioarele de sprijin de la piciorul aparatului.</p>	<p>Aparatul nu trebuie să oscileze, să basculeze sau să cadă, deoarece aceasta duce la un pericol de accidentare pentru utilizator/pacient.</p>
<p>Suprafața suport oferă suficientă aderență pentru a împiedica alunecarea aparatului?</p>	<p>Prin alegerea unui suport anti-derapant asigurați stabilitatea suficientă a aparatului și a scaunului. Piciorul aparatului poate fi dotat cu ventuze, disponibile ca accesorii. Ca suport poate fi livrat un covor antiderapant, disponibil ca accesoriu.</p>	<p>MOTOMed poate aluneca atunci când este amplasat pe o suprafață lucioasă (plăci ceramice, laminat, parchet etc.).</p>



<b>Etapă de verificare</b>	<b>Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată defecțiuni</b>	<b>Motivarea etapei de verificare</b>
Căruciorul cu roțile sau scaunul pe care sunteți așezat în fața aparatului este instalat astfel încât să nu poată bascula, cădea sau aluneca în timpul antrenamentului?	<p>Dacă bascularea sau deplasarea căruciorului cu roțile în spate nu poate fi exclusă din cauza spasmelor puternice (spastică) sau din cauza antrenamentului activ, este necesară utilizarea unei siguranțe împotriva basculării.</p> <p>Pot fi utilizate doar scaune stabile, rezistente, dacă este posibil prevăzute cu brațe. Scaunele cu roțile fără dispozitiv de frânare nu pot fi utilizate pentru antrenamentul cu MOTomed.</p>	<p>La pacienții cu spasme puternice la nivelul membrelor inferioare, forța de acționare a pedalei poate determina alunecarea sau bascularea scaunului. Se impune prevenirea acestei situații prin mijloace adecvate, pentru a exclude pericolul de accidentare.</p> <p>Scaunele cu roțile se pot deplasa în timpul antrenamentului.</p>
Atunci când antrenamentul se efectuează din căruciorul cu roțile, în poziție șezândă: Înainte de începerea antrenamentului sunt fixate frânele căruciorului cu roțile?	Trageți frâna și controlați dacă într-adevăr căruciorul cu roțile este stabil.	Nu este permisă deplasarea căruciorului cu roțile în timpul antrenamentului.
Atunci când antrenamentul se efectuează de pe un cărucior electric cu roțile: Căruciorul electric este oprit iar frânele sunt fixate?	Opriti căruciorul electric cu roțile și trageți frânele. Apoi controlați dacă într-adevăr căruciorul cu roțile este stabil.	Nu este permisă deplasarea căruciorului cu roțile în timpul antrenamentului.
Manetele/cochiliile pentru picioare se pot deplasa liber și nu există pericolul ca în timpul antrenamentului să fie prinse sau înfășurate obiecte?	Îndepărtați toate obiectele din jurul manivelor, care ar putea fi prinse în timpul rotirii acestora sau care ar putea împiedica mișcarea manivelor. Aveți grijă în special ca părul, eșarfele sau accesoriile să nu fie agățate de manivele.	La componentele antrenate cu motor se va verifica foarte atent ca niciun obiect să nu fie prins în piesele rotative. Aici se aplică aceleași măsuri de precauție valabile și pentru aparatul electrocasnic sau mașinile de găurit.

<b>Etapă de verificare</b>	<b>Măsuri în cazul în care la verificarea vizuală se constată defecțiuni</b>	<b>Motivarea etapei de verificare</b>
Raza manivelei este identică pe ambele părți?	Dacă manivelele de pe stânga și dreapta sunt reglate la lungimi diferite, trebuie să echilibrați lungimea manetelor pe ambele părți (pagina 42).	Atunci când lungimile manivelor sunt diferite se înregistrează o mișcare excentrică, deoarece din cauza lungimii diferite a pârghiei asupra manivelor acționează forțe diferite. De aceea, echilibrați pe cât posibil lungimea manivelor pe ambele părți.
La antrenamentul pentru picioare resp. brațe/trenul superior picioarele/brațele pacientului sunt fixate în siguranță în cochiliile pentru picioare sau pentru antebrațe?	Efectuați fixarea picioarelor/ brațelor conform descrierii din capitolul „Pregătire” (pagina 32).	Picioarele/brațele nu trebuie să se poată deplasa accidental din cochiliile pentru picioare sau pentru antebrațe.
În vecinătatea pacientului nu se mai află alte aparate electrice autorizate ca dispozitive medicale?	Îndepărtați din vecinătatea utilizatorului (aria pacientului) toate aparatele electrice care nu sunt autorizate ca dispozitive medicale.	Dacă pacientul atinge alte aparate electrice alimentate de la rețea în timpul antrenamentului, protecția la electrocutare nu mai este determinată de izolația de protecție a MOTomed ci de proprietățile celui alt aparat cu care utilizatorul vine în contact. Pentru ca pacientul să fie protejat în timpul antrenamentului de standardele ridicate de siguranță ale dispozitivelor medicale MOTomed, în aria utilizatorului care efectuează antrenamentul nu trebuie să se regăsească alte aparate conectate la rețea, neautorizate ca dispozitive medicale.

- 26 **Transportul**
- 27 **Punerea în funcțiune**
- 27 **Disponibilitate de funcționare**

## Transportul

MOTOMed este echipat cu două role de transport de mari dimensiuni, care permit transportul cu ușurință în interiorul unei clădiri.

Pentru a evita deteriorările suprafețelor sensibile, rolele sunt prevăzute cu un inel din cauciuc.

Pagina 27 Înainte de transport demontați complet cablul de alimentare de la rețea. Pentru transport țineți MOTOMed de mânerul de transport ① și basculați-l cu grijă peste piciorul mare al aparatului, până când puteți trage sau împinge MOTOMed pe rolele de transport ② cu ușurință.

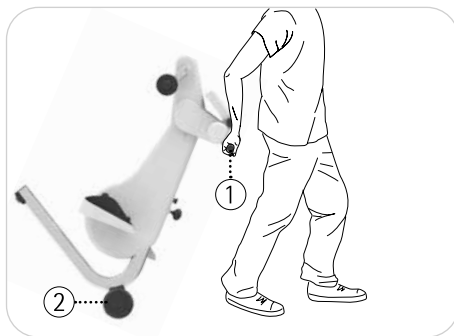


Fig. 4.1

În cazul în care trageți MOTOMed peste un prag, aveți grijă ca ambele role de transport să treacă ② în același timp (paralel) peste prag.

### **PRECAUȚIE** Pericol de daune materiale prin vibrații



Nu transportați MOTOMed pe o suprafață denivelată (de ex. pe pavaj din piatră cubică). Electronica și carcasa MOTOMed pot suferi deteriorări.

La transportul pe distanțe mai lungi și suprafețe denivelate folosiți un mijloc de transport adecvat (de ex. un cărucior sau alt dispozitiv similar).

## Punerea în funcțiune

### Volumul livrării:

- MOTOMed loop
- Cablu de alimentare de la rețea, lungime 2,50 m
- Cheie imbus mărimea 4
- Instrucțiuni de folosire MOTOMed loop

Înainte de prima utilizare sau după un transport mai îndelungat lăsați MOTOMed cel puțin 3 ore la temperatura camerei.

Rabatați unitatea de operare ① până la opitor. Puteți înclina unitatea de operare ① și în față, după preferințe.

Pagina 45 Pentru antrenamentul brațelor/trenului superior aduceți mânerul în poziții față în față ③.

Pagina 44 Pentru antrenamentul picioarelor lăsați mânerul în poziție de oprire ②.

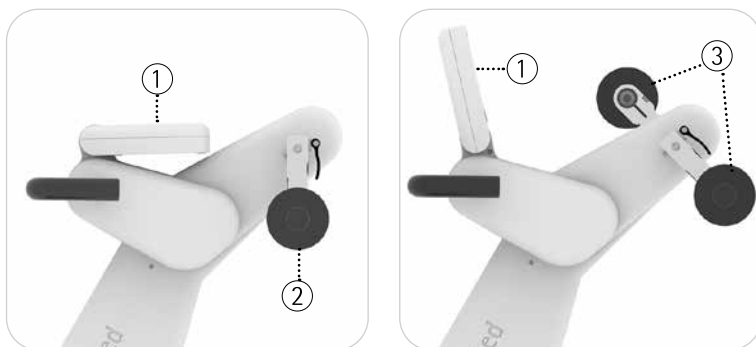


Fig. 4.2, 4.3

## Disponibilitate de funcționare

vezi Fig. 4.4 Racordați cablul de alimentare de la rețea ① mai întâi la fișa rece a aparatului ② din butucul roții MOTOMed. Aveți grijă la stabilitatea racordului. Introduceți apoi ștecherul de rețea ③ al cablului de alimentare de la rețea ① într-o priză din încăpere.

Ștecherul de rețea ③ și fișa rece a aparatului ② trebuie să fie mereu accesibile, pentru ca MOTOMed să poată fi deconectat și conectat cu ușurință.

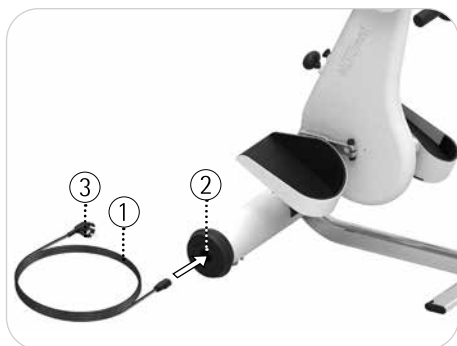


Fig. 4.4

MOTOmed se află acum în stare de disponibilitate (Standby).  
 Recunoașteți acest lucru prin LED-ul cu lumină verde ④ de pe unitatea de operare.

Apăsați tasta ,Pornit/Oprit' ⑤ pentru a conecta MOTOmed. MOTOmed este pregătit de funcționare la cel mult 30 de secunde după pornire.  
 Se afișează fereastra principală. Apăsând din nou tasta ,Pornit/Oprit' ⑤ ecranul este deconectat.

MOTOmed se află acum în stare de repaus. Pentru a comuta MOTOmed complet în starea de disponibilitate (standby), apăsați tasta ,Pornit/Oprit' ⑤ timp de 3 secunde.

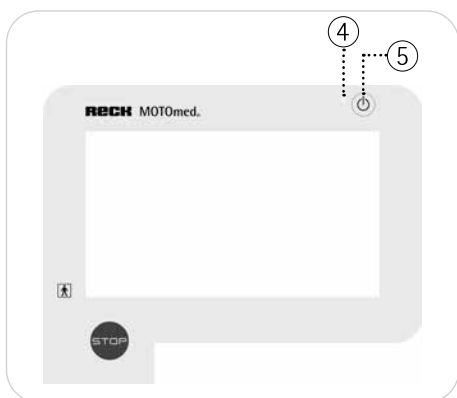


Fig. 4.5

Pentru a economisi energie, la 15 minute după terminarea antrenamentului sau după ultima introducere de date este afișat economizorul de ecran. 30 minute mai târziu se deconectează ecranul, după 15 minute MOTOMed comută în stare de disponibilitate (Standby).

MOTOMed este conceput pentru funcționarea continuă în stare de disponibilitate. Pentru întreruperea completă a alimentării cu tensiune pentru reparații, curățare sau transport, este necesară scoaterea ștecherului din priză.





32	<b>Introducere</b>
32	<b>Pregătire</b>
32	<b>Unitate de operare</b>
33	<b>Regimul de antrenament</b>
33	<b>Reglare pe verticală</b>
34	<b>Antrenament liber</b>
34	<b>MOTomed loop.l</b>
35	<b>MOTomed loop.a</b>
35	<b>MOTomed loop.la</b>
41	<b>Antrenament activ/pasiv</b>
41	<b>Viteza motorului</b>
41	<b>Rezistență</b>
42	<b>Raza pedalei</b>
44	<b>Antrenament pentru picior</b>
44	<b>Distanța de așezare</b>
45	<b>Antrenament pentru brațe/trenul superior</b>
46	<b>Instrucțiuni de utilizare pentru controlul anti-spastic automat</b>

## Introducere

Pe paginile următoare este explicată în detaliu operarea MOTOMed.

### Pregătire

Plasați MOTOMed cu piciorul mare de sprijin al aparatului pe cât posibil direct la perete. Plasați-vă cu căruciorul cu roțile sau cu un scaun stabil cât mai aproape de MOTOMed, astfel încât articulația genunchiului dumneavoastră să efectueze o extensie completă în timpul antrenamentului (la cea mai mare distanță față de corp a cochiliilor de sprijin pentru picioare).

Pagina 44

### AVERTIZARE Pericol de accidentare!



Asigurați-vă căruciorul cu roțile sau scaunul împotriva basculării sau alunecării.

Dacă este necesar fixați picioarele cu elementele de fixare existente în cochiliile de siguranță pentru picioare și gambele în cochiliile pentru gambe din ghidajul pentru picioare (dacă există).

### Unitate de operare

Unitatea de operare ① a MOTOMed este echipată cu câte un buton fix 'Pornit/Oprit' ② și 'Stop' ③.

Toate celelalte funcții și operarea meniului sunt comandate de la ecranul tactil ④, care reacționează la presiunea degetului.

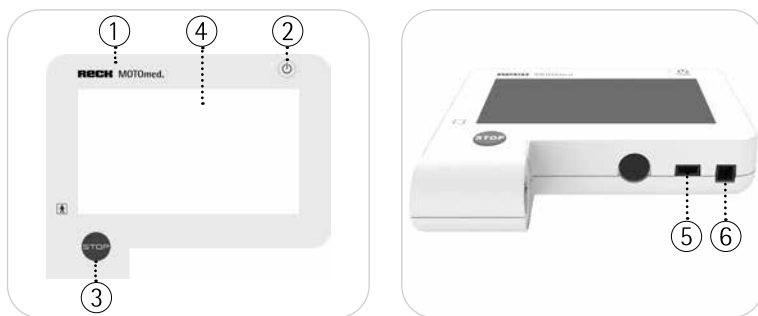


Fig. 5.1, 5.2

Pe partea inferioară a carcasei se găsește o interfață USB ⑤ și o interfață în serie ⑥.

La interfața USB ⑤ poate fi conectat un stick de memorie. Acesta este utilizat pentru salvarea datelor de training și pentru actualizările software.

## Regimul de antrenament

### Reglare pe verticală

Selectați înălțimea corespunzătoare antrenamentului pentru picioare sau antrenamentului pentru brațe/trenul superior în poziția adecvată pentru dumneavoastră.

Deschideți șurubul de fixare ② și trageți butonul de blocare ③. Reglați MOTMed ① la înălțimea corectă.

Puteți selecta între cinci poziții de reglare, care pot fi observate prin angrenarea butonului de blocare ③. Strângeți din nou șurubul de reglare ② până simțiți o rezistență.

### Indicație:

Aveți întotdeauna grijă ca picioarele pacientului să nu intre în coliziune cu mânerul/mânerul de sprijin.

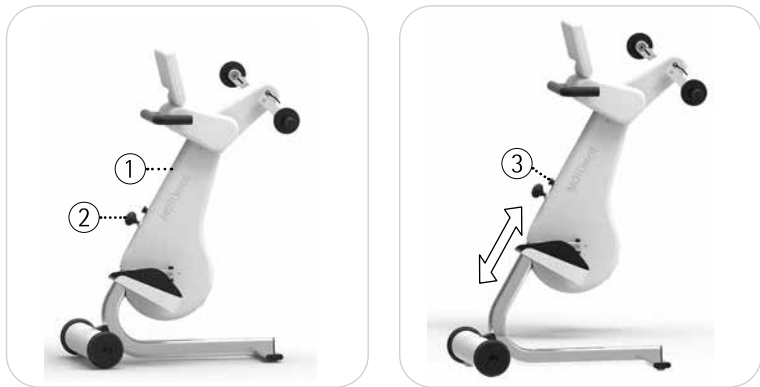


Fig. 5.3, 5.4

## Antrenament liber

vezi Fig. 5.1 Apăsați tasta ‚Pornit/Oprit‘ ② și porniți MOTOmed.  
MOTOmed se inițializează și comută în starea de disponibilitate.  
Apare fereastra inițială (home).

### MOTOmed loop.l

Pe fereastra inițială apar butoanele pentru dispozitivul de antrenament pentru picioare.



Fig. 5.5

După acționarea butonului de antrenament pentru picioare începe antrenamentul.

Cochiliile de sprijin pentru picioare încep acum să se rotească încet, cu turația pasivă reglată. Turația crește încet, liniar. Turația maximă finală este atinsă după minim 10 secunde.

### MOTOmed loop.a

Pe fereastra inițială apar butoanele pentru dispozitivul de antrenament pentru brațe/trenul superior.



Fig. 5.6

După acționarea butonul dispozitiv de antrenament pentru brațe/trenul superior începe antrenamentul. Mănerile pentru mâini încep acum să se rotească încet, cu turația pasivă reglată. Turația crește încet, liniar. Turația maximă finală este atinsă după minim 10 secunde.

### MOTomed loop.la

Pe fereastra inițială apar butoanele pentru dispozitivele de antrenament pentru picioare și pentru brațe/trenul superior.

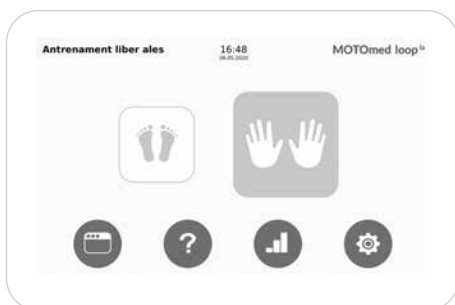


Fig. 5.7

La antrenamentul pentru picioare, manivelele dispozitivului de antrenament pentru brațe sunt blocate în poziția presetată și au rol de mânere.

La antrenamentul pentru brațe/trenul superior cochiliile de siguranță pentru picioare pot fi deplasate liber.

Ultimul dispozitiv de antrenament utilizat apare evidențiat.

### **Începerea antrenamentului cu setările utilizate ultima dată**

Dacă doriți să efectuați un alt antrenament cu setările dispozitivului utilizate ultima dată, puteți începe antrenamentul imediat, printr-o nouă selectare. Cochiliile de sprijin pentru picioare și/sau mânerele pentru mâini încep acum să se rotească încet, cu turația pasivă reglată.

### **Comutare de la antrenamentul pentru picioare la antrenamentul pentru brațe/trenul superior**

Dacă doriți să efectuați un antrenament pentru trenul superior însă aparatul a fost utilizat ca dispozitiv de antrenament pentru picioare, acționarea trebuie comutată corespunzător.

Apare o indicație care anunță comutarea de la antrenamentul pentru picioare la antrenamentul pentru brațe/trenul superior și începe procesul de comutare.

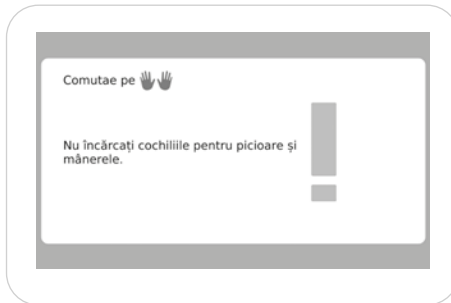


Fig. 5.8

În caz de necesitate îndepărtați mai întâi picioarele cu ajutorul dispozitivului de urcare.

Urmați instrucțiunile de re poziționare a mânerelor și confirmați eventual cu





Fig. 5.9

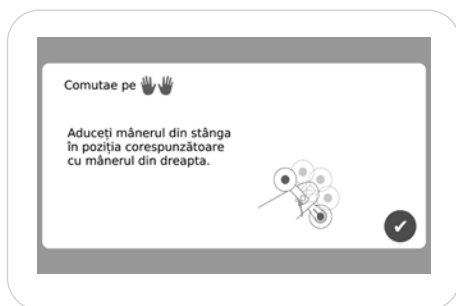


Fig. 5.10



Fig. 5.11

MOTOMed eliberează automat mânerul pentru antrenamentul pentru brațe/trenul superior.

Antrenamentul începe după numărătoarea inversă (5 secunde) iar mânerul încep să se rotească încet, cu turația pasivă reglată.

## Comutare de la antrenamentul pentru brațe/trenul superior la antrenamentul pentru picioare

Dacă doriți să efectuați un antrenament pentru picioare însă aparatul a fost utilizat ca dispozitiv de antrenament pentru brațe/trenul superior, acționarea trebuie comutată corespunzător.

Apare o indicație care anunță comutarea de la antrenamentul pentru brațe/trenul superior la antrenamentul pentru picioare și începe procesul de comutare.

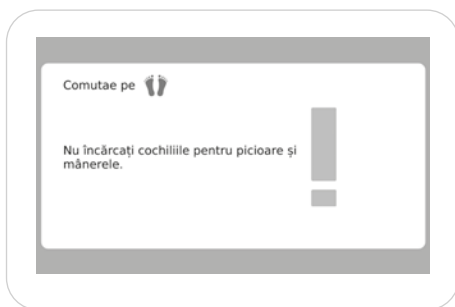


Fig. 5.12

La antrenamentul pentru picioare, mânerul are funcție de sprijin pentru mâini, asigurând suport și stabilitate. De aceea, aduceți mânerul într-o poziție de oprire comodă.

Urmați instrucțiunile de pe ecrane și confirmați eventual cu .

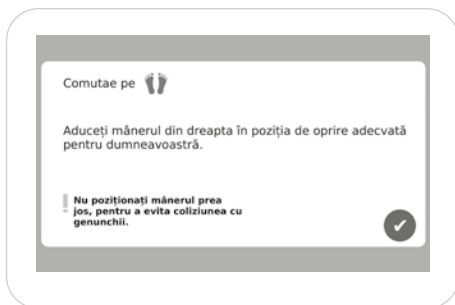


Fig. 5.13

La MOTomed există 8 poziții posibile de oprire.

Mai întâi aduceți mânerul din dreapta în poziția dorită.



## AVERTIZARE Pericol de accidentare!



Nu poziționați mânerul prea jos, pentru a evita coliziunea cu genunchii.

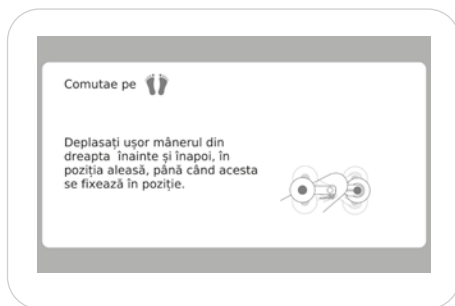



Fig. 5.14

Dacă mânerul nu se blochează automat, deplasați-l ușor înainte și înapoi până când se simte/se aude angrenarea.



Fig. 5.15

Prin selectarea butonului  puteți corecta poziția.

Urmați instrucțiunile de pe ecrane și confirmați cu .

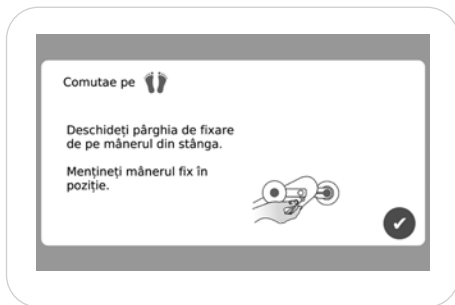


Fig. 5.16

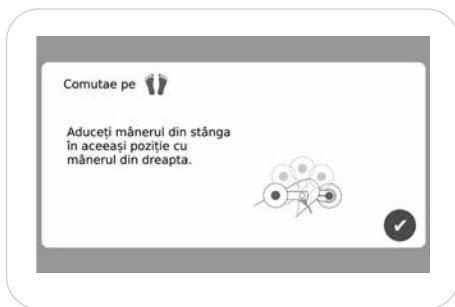


Fig. 5.17



Fig. 5.18

Antrenamentul începe după numărătoarea inversă (5 secunde) iar cochiliile de sprijin pentru picioare încep să se rotească încet, cu turația pasivă reglată.

## PRECAUȚIE **Pericol de accidentare în manivelele rotative ale pedalelor**



Nu prindeți mânerul în timp ce manivelele pedalelor se rotesc.

Puteți regla înălțimea optimă a mânerelor prin intermediul meniului. Manetele pentru brațe/trenul superior sunt blocate în poziția de oprire. Apoi, acționarea comută pe antrenamentul pentru picioare și antrenamentul poate începe. Dacă este necesar, plasați mai întâi picioarele cu ajutorul dispozitivului ajutător.

Cochiliile de sprijin pentru picioare încep acum să se rotească încet, cu turația pasivă reglată. Turația crește încet, liniar. Turația maximă finală este atinsă după minim 10 secunde.

### **Antrenament activ/pasiv**

După faza de încălzire puteți să continuați mișcarea pasivă, antrenată de motor (antrenament pasiv) sau puteți începe în orice moment să vă mișcați activ (antrenament activ).

### **Viteza motorului**


În regimul de antrenament pasiv puteți modifica turația în intervalul 1–60 rot./min, la modelele pentru Parkinson loop p în intervalul 1–90 rot./min. Turația se modifică încet, liniar.

### **Rezistență**

În regimul de antrenament activ, puteți modifica rezistența în intervalul 0–20.

vezi Fig. 5.1 Cu ajutorul tastei roșii „Stop”  puteți întrerupe în orice moment antrenamentul.

Prin apăsarea butonului de operare  ajungeți la fereastra inițială.

Prin apăsarea butonului de operare  ajungeți un pas înapoi.

### **Raza pedalei**

Dispozitivul de antrenament pentru picioare de la MOTOMed dispune de o reglare a razei pedalei în 2 trepte:

Treapta 1: 7 cm (standard)

Treapta 2: 12,5 cm

Reglarea razei pedalei la dispozitivul de antrenament pentru brațe este de 10 cm.

#### **PRECAUȚIE Pericol de accidentare!**



Raza pedalei poate fi reglată doar atunci când aparatul MOTOMed este oprit iar picioarele pacientului nu sunt fixate pe pedale.

#### **PRECAUȚIE Pericol de deteriorare la MOTOMed!**



Evitați zgârierea sau deteriorarea aparatului atunci când utilizați unelte. Nu lăsați cochiliile de siguranță pentru picioare să cadă necontrolat.

Pentru a modifica raza pedalei, desfaceți cu cheia imbus livrată, mărimea 4 șurubul imbus ①.

Scoateți cochilia de siguranță pentru picior ② din orificiul existent în bara pedalei ④ și îndepărtați obturatorul negru din plastic ③ de pe deschiderea liberă. Pasați cochilia de siguranță pentru picior ② în orificiul liber existent pe bara pedalei ④ și plasați obturatorul din plastic ③ pe orificiul devenit liber. Strângeți la loc șurubul imbus ①.

Repețați operațiunea cu cealaltă cochilie de siguranță pentru picior. Asigurați-vă că șuruburile imbus de pe ambele părți sunt strânse.

#### **Indicație:**

Aveți grijă ca pe ambele părți să fie reglată aceeași rază a pedalei, pentru a asigura o mișcare armonică.

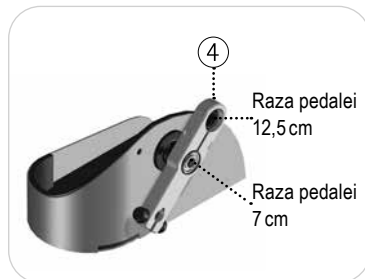
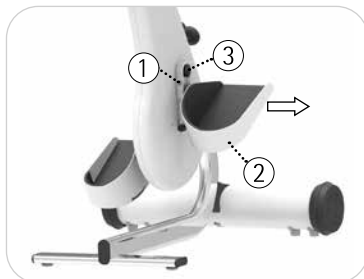


Fig. 5.19, 5.20



Șurubul imbus de pe inelul de tensionare cu rulmenți cu bile trebuie strâns astfel încât cochilia de siguranță pentru picior să nu se poată desprinde din inelul de tensionare cu rulmenți cu bile.

Șurubul imbus poate fi strâns doar astfel încât să permită cochiliei de siguranță pentru picior să se mai rotească ușor.

Verificați acest lucru după cum urmează: Țineți cochilia de siguranță pentru picior în poziție orizontală și eliberați-o. Atunci când cochilia de siguranță pentru picior pendulează de ca. 1–2 ori și apoi se oprește, șurubul imbus este strâns corect.

Atunci când șurubul imbus este strâns prea tare este posibil ca inelul de tensionare cu rulmenți cu bile să preseze prea tare rulmentul cu bile al cochiliei de siguranță pentru picior și să nu mai permită mișcarea sau rotirea acesteia.

Utilizați alternativ o cheie dinamometrică și strângeți șuruburile cu 9 Nm. Pentru șuruburile imbus strânse greșit la inelul de tensionare cu rulmenți cu bilă nu se acordă nicio garanție din partea companiei RECK-Technik GmbH & Co. KG.

## Antrenament pentru picior

Selectați în fereastra inițială butonul de operare pentru antrenamentul pentru picior.

Pagina 36, 38

Eventual așteptați până când MOTOMed trece automat pe Antrenament picioare.

### PRECAUȚIE



#### Pericol de accidentare în manivelele rotative ale pedalelor

Nu prindeți mânerul în timp ce manivelele pedalelor se rotesc.

#### Distanța de așezare

Alegeți distanța de așezare în fața aparatului MOTOMed astfel încât picioarele să fie mereu ușor flexate. Plasați-vă cu căruciorul cu roțile sau cu un scaun stabil cât mai aproape de MOTOMed, astfel încât la antrenament (la cea mai mare distanță față de corp a cochiliilor de siguranță pentru picioare ②) să nu efectuați o extensie completă.

În timpul antrenamentului pentru picioare vă puteți sprijini de mânerul și mânerul de sprijin ① blocate.



Fig. 5.21

Dacă scaunul dumneavoastră este echipat cu un spătar reglabil, puteți să vă antrenați cu MOTOMed și dintr-o poziție confortabilă, pe jumătate întins.

vezi Fig. 5.22

Pentru aceasta aduceți MOTOMed ① în poziție superioară și apoi rabatați spătarul ② scaunului în spate. Aveți grijă ca articulațiile genunchiului să nu efectueze o extensie completă.

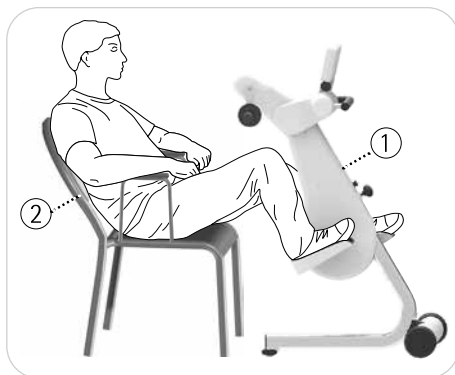


Fig. 5.22

### Antrenament pentru brațe/trenul superior

Selecționați în fereastra inițială butonul de operare pentru antrenamentul pentru brațe/trenul superior. Eventual așteptați până când MOTomed trece automat pe Antrenament brațe/trunchi.

Pentru un antrenament separat pentru brațe/trenul superior îndepărtați picioarele din cochiliile de siguranță pentru picioare.

Aduceți mânerul în poziție față în față.

Pentru aceasta deschideți de la mânerul din stânga ① blocarea pedalei ② și rotiți mânerul cu 180° ③, astfel încât să fie poziționat decalat față de mânerul din dreapta ④. Apoi închideți din nou blocarea pedalei ②.

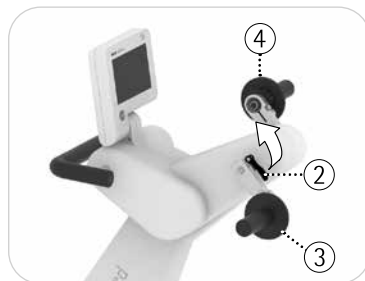
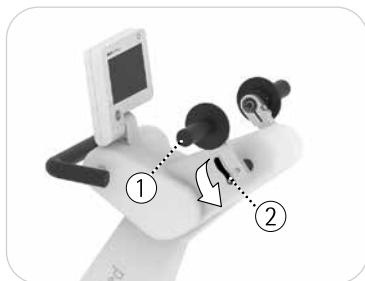



Fig. 5.23, 5.24

## Instrucțiuni de utilizare pentru controlul anti-spastic automat

În caz de spasme (spastică) se recomandă o mișcare lentă și uniformă cu MOTOMed.

Antrenați-vă mai ales la început cu o turație redusă. Această setare este adecvată în special pentru a relaxa mușchii. Veți constata că spasmele intervin mai rar.

Protecția la mișcare cu programul de relaxare în caz de spastică trebuie să fie mereu activă în caz de spasme (spastică) sau tendoane, articulații și ligamente sensibile (simbol  ①).

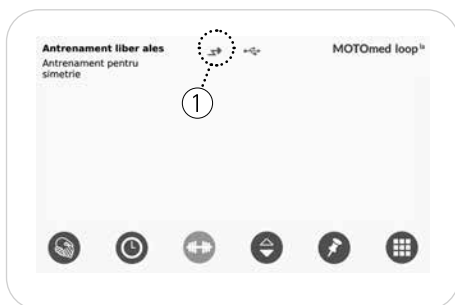


Fig. 5.25

În cazul unei spasme (spastică) sau dacă se opune rezistență în alt mod, sistemul de protecție la mișcare oprește motorul automat, în funcție de treapta de putere a acestuia.

Apoi pedalele se rotesc în sens invers iar programul de relaxare în caz de spastică identifică, după principiul terapeutic (inhibiție antagonică) sensul de deplasare în care se poate relaxa spasma (spastica). Astfel mușchii sunt relaxați și se eliberează spasmele. Această procedură se repetă de până la 15 ori, până când spasmele (spastica) se eliberează și se atenuază. Apoi apare mesajul „*prea multe spastici*“.



Pentru o mai bună fixare a picioarelor în caz de spasme (spastic) sunt necesare în orice caz *ghidajele pentru picioare cu cochilii pentru gambe* disponibile ca accesorii. Acestea asigură un suport stabil și sigur al picioarelor, plasează corect gamba și permit poziționarea fiziologică a piciorului în timpul mișcării.

forța max. redusă: de ex. în caz de osteoporoză

forța max. ridicată: de ex. în caz de mobilitate dificilă cu tonus muscular ridicat sau rigiditate (la Parkinson)

Vă rugăm să discutați aceste aspecte înainte de antrenament cu medicul sau terapeutul.



- 50 **Cochilii de siguranță pentru picioare**
- 50 **Reglaj de precizie a razei pedalei**
- 52 **Ghidaje pentru picioare cu cochilii pentru gambe**
- 53 **Fixarea rapidă a piciorului »QuickFix«**
- 54 **Mânere Tetra cu tehnologie de schimbare rapidă**
- 54 **Manșetă pentru articulație pentru fixarea mâinii**
- 55 **Mâner cârlig**
- 55 **Cochilii pentru antebrățe cu manșetă pentru braț și tehnologie de schimbare rapidă**
- 56 **Gamă de mânere pentru cochiliile pentru antebrățe**

## Cochiliile de siguranță pentru picioare



Fig. 6.1

Cochiliile de siguranță pentru picioare ① au o căptușeală moale și dispun de o muchie de siguranță cu partea interioară mai ridicată, pentru protejarea gleznelor și a picioarelor. Pentru fixarea sigură și simplă a picioarelor, cochiliile de siguranță pentru picioare sunt echipate în serie cu o bandă velcro ② care se fixează peste articulația gleznei.

Pagina 53

În cazul în care este necesară o fixare mai fermă, cochiliile de siguranță pentru picioare pot fi echipate cu sistemul de *fixare rapidă a piciorului* »QuickFix«.



Opțional, cochiliile de siguranță pentru picioare sunt disponibile cu benzi de fixare dezinfectabile.

În cazul cerințelor stricte de igienă recomandăm utilizarea cochiliilor de siguranță pentru picioare acoperite cu plastic.

## Reglaj de precizie a razei pedalei

Prin reglajul de precizie a razei pedalei puteți regla aria de mișcare, respectiv raza pedalei. Raza pedalei poate fi reglată pe ambele părți în 4 trepte (5,0/7,5/10,0/12,5 cm) sau la liber.

## AVERTIZARE Pericol de accidentare!



Raza pedalei poate fi reglată doar atunci când aparatul MOTOMed este oprit iar picioarele pacientului nu sunt fixate pe pedale.

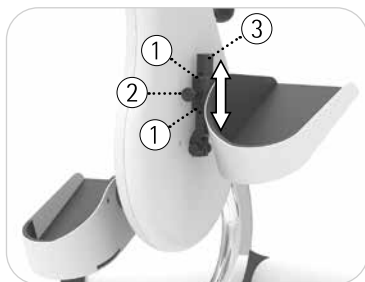


Fig. 6.2

Pentru a modifica raza pedalei, desfaceți cu cheia imbus livrată, mărimea 4 cele două șuruburi imbus (1).

Prin ridicarea butonului de blocare (2) cochilia de siguranță pentru picior poate fi deplasată pe bara pedalei (3) și reglată cu precizie în 4 trepte. Pentru reglarea liberă puteți fixa cochilia de siguranță pentru picioare (1) în orice punct dorit al barei pedalei (3). Repetați procedura cu cealaltă cochilie pentru picior.

### Indicație:

Aveți grijă ca pe ambele părți să fie reglată aceeași rază a pedalei, pentru a asigura o mișcare armonică.



Eventualele zgomote (jocul între bolțul de fixare al butonului de fixare și bara pedalei) pot fi eliminate prin strângerea celor două șuruburi imbus (1). Strângeți periodic șuruburile imbus.

## Ghidaje pentru picioare cu cochilii pentru gambe

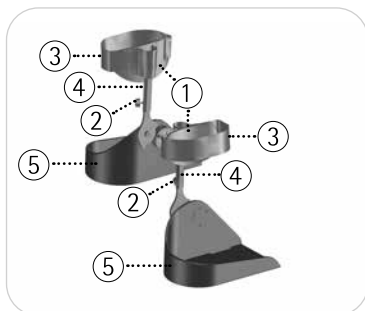


Fig. 6.3

Ghidajele pentru picioare ④ cu cochiliile pentru gambe ① sunt modelate astfel încât să permită plasarea cu ușurință. Prin forma lor flexibilă, aceste cochilii ① pot fi adaptate pe gambe.

Pentru o ghidare optimă și pentru susținerea piciorului, cochiliile pentru gambe ① trebuie să se fixeze pe gambe.

Deschideți șuruburile cu cap fluture ② și efectuați reglarea pe înălțime a ghidajelor pentru picioare ④. Strângeți șuruburile cu cap fluture ② din nou în poziția selectată.

**PRECAUȚIE** Fiți atenți la adâncimea minimă a ghidajelor pentru picioare ④ de 3 cm.



Fixați mai întâi tălpile în cochiliile de siguranță pentru picioare ⑤ și apoi fixați gamba în cochiliile pentru gambe ① folosind benzile flaușate ③.



Eventualele zgomote pot fi eliminate prin strângerea șuruburilor cu cap fluture ②.

Opțional, ghidajele pentru picioare cu cochilii pentru gambe sunt disponibile cu benzi de fixare dezinfectabile.

## Ghidaje pentru picioare cu cochilii din plastic lungi pentru gambe



Fig. 6.4

Pentru ghidarea picioarelor pe o suprafață cât mai mare există opțional ghidaje pentru picioare cu cochilii din plastic lungi pentru gambe ①.

6

## Fixarea rapidă a piciorului »QuickFix«

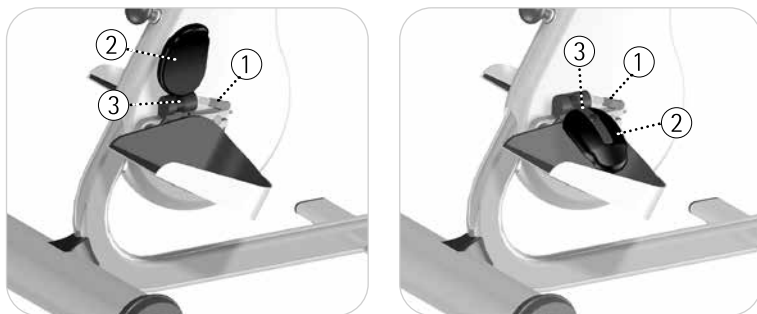


Fig. 6.5, 6.6

Cu dispozitivul de fixare rapidă a piciorului »QuickFix« vă puteți fixa și elibera singuri picioarele în cochiliile de siguranță pentru picior, în mod simplu și rapid. Deschideți »QuickFix« apăsând maneta de operare ① în jos sau trăgând în afară și plasați-vă piciorul.

Presăți căptușeala din spumă ② cu mâna până când obțineți o poziție cu presiune plăcută pe picior.

Etrierul căptușelii ③ se angrenează cu zgomot la intervale scurte și se fixează în siguranță în fiecare dintre aceste poziții.

După terminarea antrenamentului deschideți »QuickFix« apăsând în jos sau trăgând în afară maneta de operare ①.

## Mâner Tetra cu tehnologie de schimbare rapidă

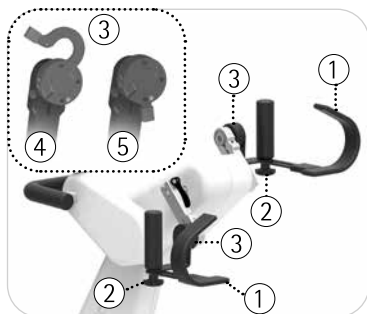


Fig. 6.7

Mânerul Tetra ① permite plasarea simplă și autonomă a brațelor. Suportul pentru antebrăț poate fi reglat flexibil cu ajutorul șurubului de reglare ②. Tehnologia de schimbare rapidă ③ permite schimbarea simplă, fără unelte a mânerului. Deschideți etrierul ④ și îndepărtați mânerul. Plasați mânerul dorit și închideți la loc etrierul ⑤.

## Manșetă pentru articulație pentru fixarea mâinii

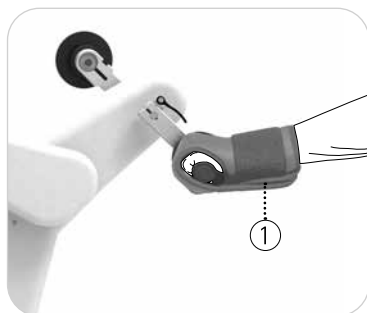


Fig. 6.8

Manșeta pentru articulație ① pentru fixarea mâinii permite fixarea simplă și rapidă a mâinii paralizate (slăbite) în dispozitivul de antrenament pentru brațe, pe suport sau pe diverse mâner.



## Mâner cârlig



Fig. 6.9

Mânerul cu cârlig ① pentru fixarea mâinii permite fixarea simplă și rapidă a mâinii paralizate (slăbite) în dispozitivul de antrenament pentru brațe, pe suport sau pe diverse mânere.

## Cochiliile pentru antebrațe cu manșetă pentru braț și tehnologie de schimbare rapidă



Fig. 6.10

Cochiliile pentru antebrațe ① permit fixarea brațelor în cazuri de paralizie severă. Pentru mișcarea laterală de echilibrare a antebrăzilor, cochiliile pentru antebrațe ① sunt pivotante pe orizontală. Deschideți șurubul cu cap fluture ② pe partea inferioară a cochiliei pentru antebrăț ① și plasați mânerul transversal ③ în direcția dorită. Strângeți din nou șuruburile cu cap fluture ② în poziția selectată.

**PRECAUȚIE** Fiți atenți la adâncimea minimă de pătrundere a mânerului transversal ③ de 2,5 cm.



Tehnologia de schimbare rapidă ④ permite schimbarea simplă, fără unelte a mânerelor. Deschideți etrierul ⑤ și îndepărtați mânerul. Plasați cochiliile pentru antebrățe ① și închideți etrierul la loc ⑥.

**PRECAUȚIE** Aveți grijă ca mâinile (și degetele) să fie fixate astfel încât să nu se atingă de barele pedalelor. Antrenamentul cu brațele și mâinile plasate și fixate în cochiliile de sprijin pentru antebrățe se efectuează doar sub supraveghere.



### Gamă de mânere pentru cochiliile pentru antebrățe

În serie, cochiliile pentru antebrățe sunt echipate cu mânere transversale. Alternativ pot fi alese următoarele variante:

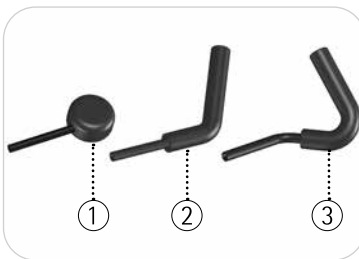


Fig. 6.11

- ① Suport sferic pentru mână
- ② Mâner în formă de bară
- ③ Mâner transversal

- 58 **Norme de siguranță pentru remedierea defecțiunilor**
- 58 **MOTomed nu funcționează sau unitatea de operare nu reacționează**
- 58 **MOTomed funcționează descentrat**
- 59 **Efecte posibile ale perturbațiilor electromagnetice asupra MOTomed**

## Norme de siguranță pentru remedierea defecțiunilor

### AVERTIZARE



**Intervențiile la MOTOmed pot fi efectuate doar de către personalul de specialitate autorizat corespunzător.**

**La lucrările de întreținere, din motive de siguranță trebuie să extrageți obligatoriu ștecherul din priză, pentru a întrerupe alimentarea electrică.**

Pagina 71

În cazul în care intervine o defecțiune care nu poate fi remediată și nu este prezentată mai jos sau în cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați unității de service a companiei RECK sau a unui partener autorizat.

## MOTOmed nu funcționează sau unitatea de operare nu reacționează

Pagina 27

Asigurați-vă că este bine conectat cablul de alimentare de la rețea în priză și în fișa pentru aparate reci din butucul de roată al MOTOmed. Controlați dacă LED-ul verde luminează pe unitatea de operare.

Verificați și funcționarea prizei de rețea (prin conectarea unui alt aparat electric).

## MOTOmed funcționează descentrat

Controlați următoarele puncte:

1. Raza pedalei este reglată la aceeași treaptă pe ambele părți ale MOTOmed?
2. Raza pedalei este reglată eventual la o treaptă prea ridicată comparativ cu gradul dumneavoastră de mobilitate? Aceasta duce la funcționarea descentrată condiționată de utilizator.
3. Poziția și atitudinea utilizatorului.  
Trebuie să stați așezat în poziție sigură și aliniată față de MOTOmed. Distanța trebuie aleasă astfel încât, atunci când pășiți, genunchiul să nu fie în extensie totală.

4. În caz de hemipareză, din cauza afectării diferite a părților corpului se poate înregistra o descentrare în funcționare (în special la rezistența redusă la frânare).
5. Dacă funcționarea descentrată se menține și atunci când picioarele nu sunt fixate pe aparat, este necesară verificarea de către personalul de specialitate.

## Efecte posibile ale perturbațiilor electromagnetice asupra MOTOmed

Efect posibil	Măsuri de remediere
Antrenamentul se oprește	Reluați antrenamentul
MOTOmed se oprește	Reporniți MOTOmed
Blocarea aparatului de antrenament pentru brațe se activează	Terminați antrenamentul și apoi începeți din nou
Blocarea aparatului de antrenament pentru brațe se dezactivează	Terminați antrenamentul și apoi începeți din nou
Antrenamentul selectat comută în alt antrenament	Terminați antrenamentul și apoi începeți din nou
Viteza de antrenament se modifică	Nu este necesară nicio măsură, restabilire automată după terminarea defecțiunii
Semnale acustice de eroare	Nu este necesară nicio măsură, restabilire automată după terminarea defecțiunii
Semnale vizuale de eroare	Nu este necesară nicio măsură, restabilire automată după terminarea defecțiunii



# Curățare, întreținere, reutilizare, reciclare

## Curățare

### AVERTIZARE **Pericol de accidentare din cauza tensiunii electrice!**



În timpul curățării și dezinfectării, din motive de siguranță alimentarea cu curent a aparatului de fizioterapie MOTOmed trebuie întreruptă prin scoaterea ștecherului din priză!

MOTOmed poate fi curățat și dezinfectat prin ștergere cu lavete speciale de curățare.

### PRECAUȚIE **Pericol de deteriorare la MOTOmed!**



Dezinfectarea prin pulverizare sau utilizarea dușurilor dezinfectante nu este permisă din cauza conexiunilor electronice delicate și a componentelor mobile!

În principiu nu este stabilit un interval fix de curățare.

Curățarea se efectuează la nevoie, în funcție de cerințele de igienă.

În zonele în care MOTOmed este utilizat de mai multe persoane, piesele utilizate și alte piese care pot veni în contact cu părți afectate ale corpului pacientului (de ex. în caz de plăgi deschise sau pericol de decubit), după fiecare utilizare aparatul trebuie curățat și dezinfectat cu un dezinfectant adecvat.

Este interzisă utilizarea produselor de curățare agresive, iritante, cu conținut de solvenți sau clor activ. La curățare aveți grijă în special la autocolantele aplicate pe MOTOmed, pentru a nu fi deteriorate.



Produsele recomandate pentru dezinfectare și curățare sunt de ex.

- dezinfectant pentru suprafețe Meliseptol
- produs de curățare universal Sagrotan

## Întreținere

Pagina 19 MOTOMed nu necesită întreținere / revizie periodică. Înainte de antrenament trebuie efectuată verificarea vizuală conform capitolului 3. Consumabilele uzate (de ex. husele de pe cochiliile pentru picioare, mânerle extensoarele) trebuie înlocuite.

Acest dispozitiv medical este echipat cu articulații și lagăre care nu necesită întreținere și este fabricat doar din materiale protejate împotriva coroziunii.

## Reutilizare

Pagina 19 MOTOMed este adecvat pentru reutilizarea de către alți pacienți. În acest scop trebuie respectate instrucțiunile din capitolul 3, 'Verificare vizuală' și din acest capitol.

## Reciclare

MOTOMed este construit din metal de calitate superioară:

Este durabil, ecologic și reciclabil. Vă rugăm să eliminați aparatul conform directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice 2012/19/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pagina 71 În cazul în care aveți întrebări vă rugăm să vă adresați echipei de consiliere MOTOMed.



# Date tehnice, simboluri

## Dimensiuni și greutate

Model MOTOMed	Dimensiuni (dimensiuni exterioare în cm min./max.)			Greutate (în kg)
	Lungime	Lățime	Înălțime	
loop.l	70	60	107 / 122	35
loop.a	70	60	107 / 122	31
loop.la	70	60	107 / 122	36
loop.la prof	70	60	107 / 122	39
loop p.l	70	60	107 / 122	35
loop p.la	70	60	107 / 122	36
loop light.l	70	60	107 / 122	33
loop light.a	70	60	107 / 122	30
loop light.la	70	60	107 / 122	36
loop kidz.l	70	60	107 / 122	35
loop kidz.a	70	60	107 / 122	31
loop kidz.la	70	60	107 / 122	36

## Raza pedalei

Model MOTOMed	Raza pedalei (în cm)	
	Dispozitiv de antrenament pentru picioare	Dispozitiv de antrenament pentru brațe/trenul superior
toate modelele	7 / 12,5	10

## Interval de turație

Model MOTOMed	Interval de turație (în rot./min, pasiv/activ)	
	Dispozitiv de antrenament pentru picioare	Dispozitiv de antrenament pentru brațe/trenul superior
toate modelele loop	0-60 / 5-120	0-60 / 5-120
toate modelele loop light	0-60 / 5-120	0-60 / 5-120
toate modelele loop kidz	0-60 / 5-120	0-60 / 5-120
toate modelele loop p	0-90 / 5-120	0-90 / 5-120

## Cuplu reglabil

Model MOTomed	cuplu max. (in Nm)	
	Dispozitiv de antrenament pentru picioare	Dispozitiv de antrenament pentru brațe/trenul superior
toate modelele loop	1-13	1-6
toate modelele loop light	1-13	1-6
toate modelele loop kidz	1-13	1-6
toate modelele loop p	1-10	1-6

## Interval de reglare control anti-spastic

Model MOTomed	Interval de reglare control anti-spastic		
	sensibil	normal	insensibil
toate modelele	blocare după cca. 0,3 sec. (picioar și braț)	blocare după cca. 0,6 sec. (picioar și braț)	blocare după cca. 1,8 sec. (picioar) blocare după cca. 2,4 sec. (braț)

**Următoarele date sunt valabile pentru toate variantele de produs:**

### Valori de conectare (tensiune de rețea, frecvență de rețea)

100-240 V~/max. 120 VA

47-63 Hz

Deconectarea de la toți polii a MOTomed este asigurată prin scoaterea ștecherului de rețea.

### Consum de putere

în stand-by

< 1 W

### **Condiții de mediu pentru funcționare**

Temperatură	+5° C până la +40° C
Umiditatea aerului	15 % până la 90 % umiditate relativă, fără condens, dar fără presiunea parțială necesară a aburului de peste 50 hPa
Presiunea aerului	> 783,8 hPa până la 1060 hPa
Înălțimea de funcționare	< 2000 m peste nivelul mării

### **Condiții de mediu pentru depozitare și transport**

Temperatură	-25° C până la +70° C
Umiditatea aerului	umiditate relativă a aerului de până la 90 %, fără condens la +5° C până la +35° C
Presiunea aerului	Presiunea aburului până la 50 hPa la > +35° C până la +70° C neprecizată

**Tip de protecție** IP21

**Clasificare** Clasa de protecție II, tip BF

**Clasificare conform MPG** II a

**Clasificare conform MDR (SOR/98-282)** II

**Cod NBOG** 1108 active rehabilitation devices

**Cod produs FDA** BXB - exerciser powered

**Greutatea maximă admisă a utilizatorului** 135 kg

**Dimensiuni corporale recomandate** 140–200 cm

**Materiale utilizate  
(conform RoHS)**

oțel (lăcuit, zincat, cromat, PVC acoperit cu plastic)  
Aluminiu  
Materiale plastice: PA6.6, PC-ABS

## Explicarea simbolurilor - generalități



Atunci când manivelele pedalelor se rotesc, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între carcasă și manivela pedalei.



Aparat din clasa de protecție II



Piese utilizabile de tip BF

Pieșele utilizabile sunt piese care vin în contact cu utilizatorul în timpul folosirii aparatului și prin urmare trebuie să corespundă unor criterii de siguranță speciale.

Următoarele piese utilizabile (tip BF) pot fi montate pe MOTOmed și trebuie verificate periodic:

- Unitate de operare
- Mânere
- Cochilii pentru picior
- Ghidaje pentru picioare cu cochilii pentru gambe

## IP21

MOTOmed se încadrează în clasa de protecție IP21:  
Protejat împotriva pătrunderii corpurilor străine solide și a lichidelor cu picurare verticală.



Urmați instrucțiunile de utilizare



MOTOMed corespunde directivei privind dispozitivele medicale 93/42/CEE



Anul de fabricație al MOTOMed (de ex. 2017)



Indică producătorul dispozitivului medical

**max. weight  
40 kg**

Dimensiuni inclusiv sarcina de lucru sigură, în kilograme



A se respecta eliminarea corectă Nr. înregistrare WEEE - DE 53019630



Numărul de serie al aparatului



Împingerea laterală, sprijinind sau împingând MOTOMed nu este permisă.



Cataratul cu toată greutatea corpului sau trainingul în picioare cu dispozitivele MOTOMed sunt interzise.

## **Durata de funcționare estimată**

Durata de funcționare estimată nu poate fi numită global deoarece depinde de mediul de funcționare, de frecvența utilizării și de tipul utilizării.

Ca durată de funcționare estimată se consideră intervalul în care aparatul trebuie să-și mențină funcțiile, de la prima punere în funcțiune. Această durată de funcționare este stabilită la 10 ani, în măsura în care specificația tehnică a variantelor de aparate și accesorii nu conține alte date.

# Servicii de garanție

---

În conformitate cu dispozițiile legale, compania RECK-Technik GmbH & Co. KG preia serviciile de garanție pentru erorile de material și de fabricație.

## I. Conținutul garanției

Pe perioada garanției, compania RECK se obligă să înlocuiască gratuit componentele defecte ale MOTOmed sau să repare dispozitivul MOTOmed în fabrică sau la un atelier recunoscut de compania RECK, atunci când:

1. Nu este vorba despre consumabile (de ex. părțile flaușate sau adevize ale benzilor velcro, întinzătoare).
2. Lucrările de mentenanță de până acum (întreținere, inspecții, reparații) au fost efectuate doar de către partenerii de service autorizați RECK sau de către compania RECK, în mod conform.
3. Pe dispozitivul MOTOmed nu sunt montate piese străine.
4. MOTOmed a fost utilizat în conformitate cu instrucțiunile de folosire și nu a fost utilizat în afara scopului sau contrar dispozițiilor.
5. Nu există urme de deteriorare premeditată.
6. Pretenția de garanție a fost validată în termenul legal și a fost dovedită cu un document de achiziție.
7. MOTOmed a fost livrat și achiziționat de la compania RECK sau de la un reprezentant comercial autorizat.

## II. Limitarea garanției

Pretenția de garanție poate fi validată doar la reprezentantul comercial/furnizorul de la care a fost achiziționat MOTOmed.

În caz de service contactați reprezentantul comercial/furnizorul. Dacă aparatul a fost achiziționat printr-un terț (de ex. de la o persoană privată), acest drept se anulează.

### **III. Diverse**

La cererea companiei RECK, componentele defecte care au fost cauzate de o eroare de fabricație sau de material trebuie returnate, după schimbare, la compania RECK.

Piese înlocuite devin proprietatea RECK-Technik GmbH & Co. KG.

Înlocuirea pieselor de schimb din motive de garanție nu duce la prelungirea perioadei inițiale de garanție.



## Service

În cazul în care aveți întrebări, vă stăm desigur la dispoziție. Vă rugăm să ne apelați - întrebările și impulsurile dumneavoastră sunt foarte binevenite. Noi vă sunăm cu plăcere. Vă rugăm să ne indicați întotdeauna numărul aparatului (SN). Acesta se găsește pe plăcuța de fabricație de pe piciorul aparatului MOTOMed.

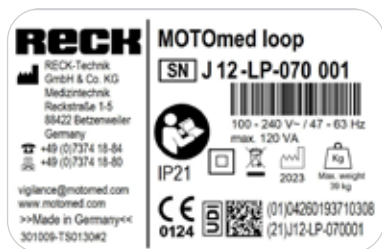


Fig. 11.1

### Contactele dvs. de service pentru Germania

Telefon 07374 18-84

Telefax 07374 18-80

E-mail [service@MOTOMed.de](mailto:service@MOTOMed.de)

sau sunați-ne gratuit la 0800 6686633

### Contactele dvs. de service pentru străinătate

Telefon +49 7374 18-85

Telefax +49 7374 18-480

E-mail [service@MOTOMed.com](mailto:service@MOTOMed.com)



- 74 **Declarația producătorului – Emisii electromagnetice**
- 75 **Declarația producătorului – Rezistența la emisiile electromagnetice**
- 77 **Distanțe de protecție recomandate**

Pentru cablul de protecție la rețea al MOTOmed producătorul declară conformitatea cu cerințele conform EN 60601-1-2:2016-05.

Utilizarea altor accesorii și a altor cabluri în afara celor stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul aparatului poate cauza emisii electromagnetice ridicate sau o rezistență redusă la emisiile electromagnetice și poate duce la un mod de funcționare defectuos.

## Declarația producătorului – Emisii electromagnetice


MOTOmed este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic indicat mai jos. Clientul sau utilizatorul MOTOmed trebuie să asigure că dispozitivul va fi utilizat în mediul corespunzător.

<b>Măsurători ale emisiilor perturbatoare</b>	<b>Conformitate</b>	<b>Mediu electromagnetic – linii directe</b>
Emisii de înaltă frecvență conform CISPR 11	Grupa1	MOTOmed utilizează energie de înaltă frecvență exclusiv în scopul funcției sale interne. Prin urmare, emisia sa de înaltă frecvență este foarte redusă și este improbabil ca aparatele electronice învecinate să fie perturbate.
Emisii de înaltă frecvență conform CISPR 11	Clasa B	MOTOmed este conceput pentru utilizarea în toate amenajările inclusiv în spații de locuit și altele asemenea, care sunt racordate direct la o rețea publică de alimentare, care alimentează și clădirea utilizată în scop rezidențial.
Emisii de oscilații armonice superioare conform IEC 61000-3-2	Clasa A	
Emisii de oscilații de tensiune/fluctuații conform IEC 61000-3-3	îndeplinite	

## Declarația producătorului – Rezistența la emisiile electromagnetice

MOTOMed este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic indicat mai jos. Clientul sau utilizatorul MOTOMed trebuie să asigure că dispozitivul va fi utilizat în mediul corespunzător.

Verificări ale rezistenței la perturbații	IEC 60601-Prag de verificare	Mediu electromagnetic – linii directoare
Descărcarea electricității statice (DES) conform IEC 61000-4-2	± 8 kV descărcare prin contact ± 15 kV descărcare prin aer	Pardoselele trebuie să fie realizate din lemn sau beton sau să fie pavate cu plăci ceramice. Dacă pardoseala este acoperită cu material sintetic, trebuie asigurată o umiditate relativă de minim 30 %.
mărimi perturbatoare rapide tranzitorii/întreruperi conform IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz frecvență de repetare	Calitatea tensiunii de rețea trebuie să corespundă unui mediu tipic comercial sau de unitate sanitară.
Tensiuni de impuls (Surges) conform IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Cablu la cablu	Calitatea tensiunii de rețea trebuie să corespundă unui mediu tipic comercial sau de unitate sanitară.
Căderi de tensiune, întreruperi de scurtă durată și oscilații ale tensiunii de rețea conform IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ perioadă la 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 și 315 grade 0 % UT; 1 perioadă Monofazat: la 0 grade 70 % UT; 25/30 perioade Monofazat: la 0 grade 0 % UT; 250/300 perioade	Calitatea tensiunii de rețea trebuie să corespundă unui mediu tipic comercial sau de unitate sanitară. Atunci când utilizatorul MOTOMed solicită continuarea funcționării și în cazul întreruperilor în alimentarea cu energie, se recomandă ca MOTOMed să fie alimentat dintr-o sursă neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmp magnetic la frecvența de alimentare (50/60 Hz) conform IEC 61000-4-8	30 A/m	Câmpurile magnetice la frecvența de rețea trebuie să corespundă valorilor tipice care se regăsesc în spațiile comerciale sau în unitățile sanitare.
Observație: UT este tensiunea alternativă de rețea înainte de aplicarea pragului de verificare.		

Verificări ale rezistenței la perturbații	IEC 60601-Prag de verificare	Mediu electromagnetic – linii directe
Mărimi perturbatoare ghidate de înaltă frecvență conform IEC 61000-4-6	$3V_{\text{eff}}$ 0,15 MHz până la 80 MHz  $6V_{\text{eff}}$ în benzi de frecvență ISM și radioamatorie între 0,15 MHz și 80 MHz 80 % AM la 1 kHz	Utilizarea acestui aparat în imediata vecinătate a altor aparate trebuie evitată, deoarece poate avea ca urmare un mod de funcționare defectuos. Atunci când este totuși necesară o utilizare în modul prevăzut, acest aparat și celelalte aparate trebuie observate, pentru a vă convinge că acestea lucrează corect.
Mărimi perturbatoare emise de înaltă frecvență conform IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz până la 2,7 GHz 80 % AM la 1 kHz	Intensitatea câmpului emițătoarelor radio staționare trebuie să fie conform unei verificări locale <sup>a</sup> mai mică decât pragul de verificare. În mediul aparatelor care poartă următorul simbol, este posibilă apariția defecțiunilor. 
Observație: Aceste linii directe nu se aplică în toate situațiile. Propagarea mărimilor electromagnetice este influențată de absorpția și reflexia câștirilor, a obiectelor și a oamenilor.		
a) Intensitatea câmpului emițătoarelor staționare, ca de ex. stații de bază ale telefoanelor fără fir și aparatele mobile de radiocomunicații terestre, stațiile de radioamatorie, emițătoarele radio și TV în AM și FM nu pot fi teoretic determinate cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic în ceea ce privește emițătoarele staționare trebuie efectuat un studiu al locației. Atunci când intensitatea măsurată a câmpului la locația la care se utilizează MOTOMed depășește pragul de conformitate de mai sus, dispozitivul MOTOMed trebuie supravegheat pentru a dovedi modul de funcționare conform. În cazul în care se observă manifestări neobișnuite pot fi necesare măsuri suplimentare, ca de ex. schimbarea orientării sau a locului de amplasare a MOTOMed.		

## **Distanțe de protecție recomandate între aparatele de telecomunicații de înaltă frecvență portabile și mobile și MOTomed**

MOTomed este conceput pentru funcționarea într-un mediu electromagnetic în care mărimile perturbatoare de înaltă frecvență sunt controlate.

Aparatele de comunicații portabile de înaltă frecvență (aparatele radio) (inclusiv accesoriile ca de ex. cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie utilizate la o distanță mai mică de 30 cm (resp. 12 Inch) față de piesele și cablurile MOTomed indicate de producător. Nerespectarea acestei dispoziții poate duce la diminuarea performanțelor de funcționare a aparatului.





# Index

---

## A

Accesorii 49  
Antrenament activ/pasiv 41  
Antrenament liber 34  
Antrenament pentru brațe/trenul superior 13  
Antrenament picior 44  
Anul de fabricație 67

## B

Blocaj spastic 46

## C

Cablu de alimentare de la rețea 27  
Clasa de dispozitive medicale 65  
Clasificare 65  
Cochilii de siguranță pentru picioare 50  
Cochilii de sprijin pentru antebrațe 55  
Condiții de mediu 65  
Consum de putere 64  
Contraindicații 9  
Control anti-spastic 64  
Curățare 61  
Cuvânt înainte 1

## D

Date tehnice 63  
Declinarea responsabilității 8  
Definirea scopului 7  
Dezinfectare 61  
Dimensiuni 63  
Disponibilitate 27  
Distanțe de protecție 77

## E

Efecte secundare 10  
Emisii electromagnetice 74  
Explicarea semnelor 66

## F

Fixarea rapidă a piciorului  
»QuickFix« 53

## G

Ghidaje pentru picioare cu cochilii pentru gambe 52  
Greutate 63  
Greutatea utilizatorului 65

## I

Incident grav 10  
Indicații 9  
Interval de durație 63  
Întreținere 62

## L

Limitări de greutate 65

## M

Mâner cârlig 55  
Mânere Tetra 54  
Manșetă pentru articulația mâinii 54  
Marcaj CE 67  
Măsuri de precauție 11  
Mod stand-by/funcționare 27

## N

Număr aparat 71

# Index

---

## P

- Persoană de contact 71
- Plăcuță de fabricație 71
- Pregătire 32
- Pregătirea antrenamentului 32
- Prima punere în funcțiune 11
- Protecția mișcării 46
- Punerea în funcțiune 27

## Q

- »QuickFix« 53

## R

- Raza pedalei 42, 63
- Reciclare 62
- Reglaj de precizie a razei pedalei 50
- Reglare pe verticală 33
- Remediarea defecțiunii 58
- Reutilizare 62
- Rezistență 41
- Rezistența la emisiile electromagnetice 75
- Role de transport 26

## S

- Scopurile terapeutice 8
- Service 71
- Servicii de garanție 69

## T

- Tip de protecție 65
- Transportul 26

## U

- Unitate de operare 32
- Utilizarea conformă cu destinația 7

## V

- Verificare vizuală 19
- Viteza motorului 41



# MOTOmed®

alt fel de mișcare

Valabil din anul de fabricație 2018 – Stadiu decembrie 2018

100.019.437 ro 20231207

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice în sensul progresului.

Copierea, chiar și parțială este permisă doar cu aprobarea companiei RECK.

## **RECK**-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefonas +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480

kontakt@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

